

Auskunft erteilt	Akademisches Auslandsamt 0851 509-1162
Telefax	0851 509-1164
e-mail	auslandsamt @uni-passau.de
Zeichen	-
Datum	25.03.2009

HINWEISE FÜR SELBSTBEWERBER

zum

“Transcript of Records” / "Record of Study"

Bei der Bewerbung, speziell an U.S.-Hochschulen, wird gewöhnlich ein Transcript of Records bzw. Record of Study verlangt.

Ein Transcript of Records ist eine Notenaufstellung, aus der hervorgeht, welche Lehrveranstaltungen ein Student pro Semester besucht hat, bei welchem Professor, mit wie viel Wochenstunden und mit welchem Erfolg.

Füllen Sie das Formblatt Transcript of Records (welches Sie auf unserer Homepage finden) aus, indem Sie alle Lehrveranstaltungen, die Sie tatsächlich besucht haben (auch Vorlesungen), auflisten (einschließlich Titel der Veranstaltung, Wochenstunden, Dozent und Note). Bitte verwenden Sie für jedes Semester ein einzelnes Blatt.

Zusätzliche Unterlagen die Sie benötigen, falls dies von der Gasthochschule gewünscht wird (kommt nur sehr selten vor):

1. Fotokopieren Sie alle Ihre Scheine. Ordnen Sie die Scheine und die Übersetzungen der Scheine in der Reihenfolge an, in der sie im Transcript of Records erscheinen.
2. Fotokopieren Sie Ihre Zeugnisse (Abitur, Vordiplom, Zwischenprüfung, Diplom, Magister, Staatsexamen usw.) und ordnen Sie die Übersetzungen hinter der Kopie ein.

Sofern die (amerikanische) Universität nicht ausdrücklich einen staatlich geprüften und vereidigten Übersetzer verlangt („official translator“ oder „certified translator“), können Sie die Übersetzungen selbst anfertigen.

Ist eine Beglaubigung der Übersetzungen und Fotokopien ("certification") gefordert, genügt meistens ein Universitätsstempel vom Akademischen Auslandsamt.

Achten Sie bei Ihren Übersetzungen vor allem auf eine **wortgetreue Wiedergabe** ohne eigene Auslegungen. **Noten dürfen nicht umgerechnet werden!**

Nützliche Informationen zur Erstellung der Transcripts:

- Um die Bestätigung bzw. Überprüfung der Scheine zu erleichtern, ordnen Sie bitte alle **Original-Dokumente** (Scheine, HISQIS-Ausdruck, Zeugnisse usw.) in der Reihenfolge an, in der sie im Transcript of Records erscheinen.
- Bitte füllen Sie alle Bewerbungsunterlagen am PC aus, denn Lesbarkeit, **Übersichtlichkeit** und Ordentlichkeit spielen bei jeder Bewerbung eine wichtige Rolle.
- Schicken Sie uns das **Transcript of Records** bitte auch **per E-Mail** (hiwi.auslandsamt@uni-passau.de), damit wir kleine Änderungen oder Verbesserungen vornehmen können.
- Bitte **übersetzen Sie den gesamten Titel der Veranstaltung** sinngemäß (nicht die Angaben auf dem HISQIS-Ausdruck).
- Die Spalte „**Final Grade**“ **muss immer ausgefüllt werden**. Wenn Sie in einem Fach keinen Schein erworben haben, aber dennoch die Vorlesung / Übung / (...) besucht haben, können Sie in der Spalte für die Note „Not graded“ angeben. Wenn die Prüfung erst in einem späteren Semester abgelegt wurde oder werden wird, können Sie auf das entsprechende Semester verweisen.
- Sollte sich eine Prüfung auf mehrere Veranstaltungen beziehen (z.B. Kostenrechnung und Investition und Finanzierung), so geben Sie bitte beides zusammen an, da Sie die Note nicht in den jeweiligen Fächern sondern in einer Prüfung für beide Fächer erlangt haben (s. Beispiel Formular).
- **Noten dürfen nicht übersetzt werden**. Sie müssen die Noten so angeben, wie sie auf dem Schein, HISQIS-Ausdruck oder Transcript einer ausländischen Universität stehen.
- Bitte beachten Sie, dass die **Umrechnungstabellen** bei uns nur zur **Orientierung** dienen. Unterschiede, darin was ein „A“ oder ein „C“ wirklich bedeutet sind besonders in Amerika zwischen den einzelnen Universitäten groß. Daher ist es manchmal ratsam die Entsprechungen nicht anzugeben. Nähere Informationen bekommen Sie auch beim Amerikahaus <http://www.amerikahaus.de/>.

Einstufungsprobleme können vermieden werden, wenn Sie, ausgehend von der für Sie gültigen Prüfungsordnung, den Studiengang mit seinen Prüfungsvoraussetzungen auf Englisch darstellen und verdeutlichen, welche der Voraussetzungen (mit Datum) Sie bereits erfüllt haben (vgl. Beispiel zu BA International Cultural and Business Studies).

Vorschlag für das Format Ihrer Bewerbungsunterlagen

Deckblatt mit

- Name und Adresse
- Zieluniversität (vgl. Entwurf auf der Folgeseite)

Explanation of Terms (z. B. unseren Entwurf als Anlage)

Transcript of Records (Formblätter)

Ausschließlich falls verlangt: Scheine

- Fotokopie
- Übersetzung

Zusammenheften

- Lochen
- mit Heftstreifen befestigen

DINA4-Umschlag

Wenn Sie die Unterlagen nicht abholen können, so legen Sie bitte einen ausreichend frankierten und adressierten Rückumschlag bei.

Universität Passau · 94030 Passau

Auskunft erteilt	Akademisches Auslandsamt 0851 509-1162
Telefax	0851 509-1164
e-mail	Auslandsamt @uni-passau.de
Zeichen	-
Datum	25.03.2009

Transcript of Records

Name of Student:

Mailing Address:

**Recipient
(University/Organisation):**

Address:

Please note: The University of Passau does not maintain student course or grade records and therefore cannot supply official transcripts. It is the responsibility of the individual student to provide the university with the necessary information. The University then certifies the Transcript of Records on the basis of the original Matriculation Book (Studienbuch), course certificates (Scheine), copy of HISQIS, examination certificates, and diplomas, as submitted to the University by the student.

Transcript of Records

Explanation of Terms

Title of course: Course title in the matriculation book (Studienbuch) may vary from the course title recorded on the course certificates issued by the professor. The student records list the more appropriate title for the course.

Type of course: (procedural exceptions possible)

Vorlesung (Lecture) Attendance not controlled. Active student participation not required.

For other course types, attendance may be controlled, active participation is expected, demonstrations of proficiency may be required (written or oral examinations, oral reports etc.). Course certificates may be awarded. In some cases no certificate is issued, but the course is prerequisite for admission to the intermediate or final examination. Students may also audit courses (not graded, no certificate).

Grundkurs	Basic Course	Introductory lecture and exercises
Übung	Exercise/Section	Accompanies lecture work
Proseminar	Basic Seminar	Emphasizes independent academic work, taken prior to intermediate examination
Hauptseminar	Advanced Seminar for Degree Candidates	Taken in preparation for thesis work and final examination
Sprachkurs	Language Course	
Repetitorium	Examination Review Course	Intensive examination preparation course
Kolloquium	Colloquium	Discussion course
Tutorium	Tutorial	Course intensification or examination review course
SWS	Sem./hrs.	

Course Requirements/Assessments:

Demonstrations of proficiency required for issuance of a course certificate, for example

Klausur	Written Examination
Abschlussklausur	Final Examination
Mündliche Prüfung	Oral Examination
Seminararbeit/Hausarbeit	Term Paper
Referat	Presentation
Protokoll	Protocol
regelmäßige, kontrollierte Teilnahme	Controlled Attendance

Eine Übersetzungshilfe für Englisch, Spanisch und Französisch finden Sie auf der Internetseite: <http://www.leo.org>

Final Grades

NG: Not graded, no course certificate awarded, either as department policy (for example lecture courses) or because the student has chosen to audit the course.

P: Passed (bestanden), passed successfully (mit Erfolg teilgenommen), attended regularly (regelmäßig teilgenommen). An ungraded course certificate was awarded or recorded on an examination certificate. On occasion the course is a prerequisite for another course and is accepted as passed if entry to the following course is permitted.

Grades

The grades are only an aid to orientation for Universities abroad. Grades are not to be translated!

German Grading System as it compares to American grades:

German Grade	Definition		American grade
"1"	"sehr gut"	„very good“ (seldom achieved)	A+, A, A-
"2"	"gut"	„good“ (well above average)	B+, B, B-
"3"	"befriedigend"	„satisfactory“ (fulfilling all normal requirements)	C+, C, C-
"4"	"ausreichend"	„fair“ (meeting requirements despite weaknesses)	D+, D, D-
"5"	"mangelhaft"	„insufficient“ (fail)	F

German Grading System as it compares to ECTS grading scale (HRK Bologna recommendation):

ECTS Grade	German Grade	ECTS Definition
A	1,0-1,5	Excellent
B	1,6-2,0	Very Good
C	2,1-3,0	Good
D	3,1-3,5	Satisfactory
E	3,6-4,0	Sufficient
FX/F	4,1-5,0	Fail
P	P	Passed

Grades for Law Students:

16 – 18 points	excellent (outstanding)
13 – 15 points	very good (well above average/seldom awarded)
10 – 12 points	good (above average)
7 – 9 points	fully satisfactory (meets all requirements)
4 – 6 points	sufficient (meets requirements despite some weaknesses)
1 – 3 points	deficient (considerable weaknesses, no course certificate)
0 points	inadequate/unsatisfactory (wholly unacceptable)

Grades for State Examinations in Law:

14,00 - 18,00 points	excellent
11,50 - 13,99 points	very good
9,00 - 11,49 points	good
6,50 - 8,99 points	satisfactory
4,00 - 6,49 points	sufficient
1,50 - 3,99 points	deficient
0 points	inadequate

Examination System:

Professional (such as law, medicine, teaching):

State examinations (Staatsexamen), may be administered in stages (first, second state examination).

Academic

- **Intermediate examination** (Vordiplom, Zwischenprüfung), taken at conclusion of period of basic studies in the degree programme, should be completed by the end of the 5th semester
- **Final (degree) examination** (Diplom, Magister), taken at conclusion of period of advanced studies in the degree programme, should be completed by the end of the 10th semester
- **Doctorate** (Dr., Promotion), awarded on basis of dissertation (Doktorarbeit) and oral examination (Rigorosum)

UNIVERSITÄT PASSAU



Transcript of Records

Degree: B.A. International Cultural and Business Studies

Name of Student: Maria Mustermann

Date Awarded/Expected: 2010

Home Address: Musterstraße 5, 94034 Passau

Program: M.A. Cities, Culture & Social Change

Date of Birth: 11.11.1987 Enrolled since: Winter Semester 2007/2008

Record for: Summer Semester 2008

<u>Title of Course</u>	<u>Type of Course</u>	<u>Professor</u>	<u>Hrs per week</u>	<u>Course Requirements / Assessment</u>	<u>Final Grade</u>
<i>Beispiele:</i>					
English Intermediate Level 1.2 (würde entsprechen: Englisch AS 1.2)	Language Course	Mr Madsen	2	Final examination	1,0
Spanish Conversation Advanced Level 2.1 (würde entsprechen: Spanisch HS 2.1)	Language Course	Ms Gómez Gonzales	2	Controlled Attendance / oral examination	Passed
Cost Accounting and Corporate Finance	Lecture and Exercise	Prof. Dr. Steiner and Prof. Wilhelm	8	Attendance	2,0
Muster					

For Presentation to: King's College London	The UNIVERSITÄT PASSAU does not maintain student course records
--	---

Student Signature:	Trancript of Records agrees with UNIVERSITÄT PASSAU Course Certificates and HISQIS and Studienbuch:
--------------------	---

Beispiel für Studiengangsbeschreibung

Transcript of Records Description of Degree Programme

Programme:

B.A. International Cultural and Business Studies

General Information:

The **B.A. International Cultural and Business Studies** is an interdisciplinary program of international character. In establishing this degree program in 1989 the University of Passau has set a new trend towards programs that cover a broader field of study than most of the existing programs do.

Students shall be prepared for a global economy by getting to know a cultural area from a comprehensive perspective. Presently the University of Passau offers International Cultural and Business Studies for Anglo-American cultures, Romanic cultures, French culture, Italian culture, East Central European cultures, Southeast Asian cultures and German culture (for those students whose native language is not German).

Fields of study:

The programme consists of five module groups:

A: Introduction to Cultural Studies & Intercultural Communication

Students gain general insights in the theories and methods of cultural studies and intercultural communication in a lecture course as well as in two soft-skill seminars.

B: Cultural Area Studies in a specific Cultural Area

In module group B, students of International Cultural and Business Studies specialise in one cultural area. The following areas can be chosen for study: Anglo-American cultures, Romanic cultures, French culture, Italian culture, East Central European cultures, Southeast Asian cultures and German culture (for those students whose native language is not German). Cultural Studies include classes in Cultural Studies, Literature, Linguistics, History, Geography, Art History, Sociology, and Political Science.

C: Business Studies

In addition to the acquisition of basic knowledge in Business Mathematics, Accounting, and Information Systems Management, students will gain detailed insights in the following subjects: Cost Accounting, Corporate Finance, Taxation, Financial Accounting, Marketing, Supply Chain and Production Management, Organisation Management, and Human Resource Management.

D: Foreign Languages for Special Purposes

In Core Module D students either improve their command of languages previously acquired or start to learn additional languages. The following languages can be studied: Chinese, English, French, Indonesian, Italian, Polish, Portuguese, Russian, Spanish, Thai, Czech, Vietnamese.

E: International employability profile

Module group E contains extramural activities. It includes either a study abroad semester (minimum 3 months) or an internship abroad (minimum 2 months), an internship of at least one month at home or abroad and a field project that has to be organised and carried out individually or in groups in the student's specialist area.

Beispiel für Scheinübersetzung

University of Passau
Faculty of Law

Passau, 25 March 2009

Ms/Mr student of jurisprudence _____

has successfully attended my seminar

during the *winter/summer semester* _____

Advanced Exercises in Public Law

The successful participation is being certified on the following performance(s)*.

papers	points	written examinations	points
...	8 (eight)	...	6 (six)

stamp:

UNIVERSITY OF PASSAU
Chair for Private Law and Roman Law
Prof. Dr. Ulrich Manthe
Innstraße 39
☎ 0851/509-2300
94030 Passau

* 16-18 points = excellent, 13-15 points = very good, 10-12 points = good, 7-9 points = fully satisfactory, 4-6 points = sufficient, 1-3 points = deficient, 0 points = unsatisfactory

University of Passau
International Relations Office

.....
Signature